



Regione Lombardia



Ministero degli Affari Esteri



CAMERA  
DI COMMERCIO  
MILANO

## ITALIA Y AMÉRICA LATINA JUNTAS HACIA EL FUTURO

### Forum de Milán

### “Desarrollo, partenariado y rol de las regiones”

Milán, lunes 1 de octubre 2007

Palazzo Turati - Via Meravigli 9/b

**Objetivos y temáticas:** Al acercarse la fecha de la “III Conferencia Nacional Italia-América Latina: juntos hacia el futuro”, que tendrá lugar en Roma el 16-17 de octubre, Milán el lunes 1 de octubre acogerá un Seminario preparatorio sobre “Desarrollo, partenariado e rol de las regiones”.

Una de las prioridades estratégicas para Italia, en una fase particularmente comprometedor para el sistema productivo comparado con los desafíos de la competencia global, es el de mantener y reforzar la presencia de nuestras empresas y del Sistema país en general en las emergentes áreas geopolíticas, no solo en aquellas contiguas geográficamente, como ser Europa del Este. La América Latina, que desde hace cuatro años crece con un promedio del 4-5% anual, representa un mercado de casi 500 millones de personas que se va integrando y ha embocado un sendero de desarrollo con un considerable aumento del PIL, y exportaciones notables en muchos sectores. En los próximos años tendrá necesidad de desarrollar sus potencialidades en el *agrobusiness*, en los servicios, en las infraestructuras de transporte y comunicación, en el turismo y en el fortalecimiento del sistema productivo realizado preferentemente de PMI. Sería también oportuno profundizar al nivel europeo nuevas ideas y programas de cooperación en materia de PMI y de los Sistemas productivos locales.

A este respecto hemos individuado dos distintas áreas: la “región río-platense”, la más desarrollada de América del Sur que comprende el sur de Brasil, Uruguay y Argentina hasta Buenos Aires, integrada en el interior del Mercosur, hacia la cual dirigir las mejores prácticas de desarrollo territorial italiano en una óptica de partenariado entre empresas. La segunda es el área “mesoamericana” que comprende el Sur de México y América Central donde - mediante el Plan Puebla-Panamá<sup>1</sup> - se trata de estimular la integración física y transfronteriza entre los Estados, de manera de crear las condiciones para un desarrollo sostenible en el área, hacia la cual promover la transferencia de experiencias de fortalecimiento de las instituciones en los procesos de integración regional, en una óptica predominante de cooperación para el desarrollo.

Por lo que se refiere a la primera área, se entiende reanudar el tema del desarrollo local y de la transferencia de las “mejores prácticas” de la experiencia de los “sistemas locales de empresas” de Italia del Norte, que estén en grado de establecer interrelaciones con el territorio y sus organizaciones, conciliar la flexibilidad con altos niveles de productividad, favorecer la ocupación y por tanto ser un factor de “cohesión social”, perno éste de las políticas europeas hacia América Latina, a la que Italia debe relacionarse.

El Forum de Milán entiende ser una oportunidad para acreditar el Sistema Italia como partner estratégico de México y la América Central. El proceso de integración económica de esta área es aún embrionario; faltan instrumentos de participación ciudadana y las instituciones de *governance* en los diversos niveles. Se trata de promover un proceso de fortalecimiento de las instituciones, tanto mediante programas de formación como transfiriendo las “mejores prácticas” en la creación de instrumentos de *multilevel governance* que, comenzando desde abajo hasta los niveles institucionales intermedios, ayuden a crear un tejido institucional para fortalecer la integración regional, en una óptica de desarrollo sostenible.

El tema de la energía es “central” para toda América Latina y en sus relaciones con el resto del mundo, sea por lo que se refiere a los cambios climáticos que por el uso de energías alternativas, como los biocarburantes, sector en el cual el Brasil es leader. La utilización de la bioenergía se presenta como una posible alternativa a los combustibles fósiles, pero se necesitan elecciones coherentes y responsables por parte de los gobiernos y de las empresas que en Europa se deben comprometer a respetar los parámetros en tema de emisiones y de uso de energías alternativas adoptadas por la Unión Europea.

En las colaboraciones que se pueden activar entre Italia y los países de América Latina, un papel estratégico lo desempeñan los bancos regionales de desarrollo, los cuales pueden ofrecer un indispensable apoyo a los inversores y a los operadores tanto en la fase de investigaciones de factibilidades y programación, como en la participación al capital de riesgo. Un preciso grupo de estudio se ocupará de manera específica de las oportunidades, los procedimientos y los requisitos para acceder a los créditos y a los programas de los principales bancos de desarrollo que actúan en América Latina.

<sup>1</sup> El Plan Puebla-Panamá (PPP), aprobado en el 2001 está formado por los 7 países de América Central y los estados del Sur Este de México (Chapas, Guerrero, Oaxaca, Puebla, Quintana Roo, Tabasco, Vera Cruz y Yucatán), abarca una población de 64 millones de habitantes, y se compone de los siguientes capítulos: desarrollo sostenible, turismo, transportes, energía, telecomunicaciones.



Istituto Italo-Latino Americano



Centro Studi di Politica Internazionale



Milano



Comune  
di Milano



**Regione Lombardia**



*Ministero degli Affari Esteri*



**CAMERA  
DI COMMERCIO  
MILANO**

Milán, 1 de octubre 2007 - Palazzo Turati - Via Meravigli 9/b

## Programa

### 9:00 -11:00 horas - Sesión plenaria inaugural

#### Apertura de los trabajos

*Carlo Sangalli*, Presidente de la Cámara de Comercio de Milán

*Boris Biancheri*, Presidente del Instituto de Estudios de Política Internacional (ISPI), Italia

#### Intervención:

“Nutrir el planeta, energía para la vida Milán Expo 2015”

*Letizia Moratti*, Alcaldesa de Milán

“Internacionalizarse para crecer: la lección de la experiencia italiana y latinoamericana”

#### Preside e introduce:

*Bruno Ermolli*, Presidente de Promos - Cámara de Comercio de Milán

*Enrico Letta*, Subsecretario de Estado a la Presidencia del Consejo (en video conferencia)

*Daniilo Astori*, Ministro de la Economía, Uruguay y Presidente de turno del Mercosur

*Harry Brautigam*, Presidente Banco Centro-americano de integración económica, Honduras

#### Intervención:

*Roberto Formigoni*, Presidente de la Región Lombardía

### 11:00-13:30 horas - Grupos de trabajo en sesión plenaria

#### I Grupo

Los Bancos regionales como partner estratégicos para el desarrollo de las relaciones entre Italia y América Latina

#### Introduce:

*Alberto Brugnoli*, Director Instituto regional de investigación de Lombardía (IReR)

#### Discussants:

*Franco Fornasari*, Special Advisor Banco Interamericano de Desarrollo (BID), Washington D.C.

*Bruno Tabacci*, Miembro de la Comisión Balance de la Cámara de Diputados, Italia

*Vicente Caruz Middleton*, Presidente Banco del Desarrollo, Chile

*Paolo Manzato*, Presidente Selma Bipiemme Leasing SpA (Grupo Mediobanca), Italia

#### II Grupo

Sistemas productivos locales, internacionalización y “alianzas territoriales”

#### Introduce:

*José Luis Rhi Sausi*, Director Centro Estudios de Política Internacional (CeSPI), Italia

#### Discussants:

*Gustavo Arteta*, Secretario Económico del Instituto Italo-Latinoamericano (IILA), Italia

*Luciano Consolati*, Asociación de distritos italianos

*Omar Perotti*, Intendente de Rafaela, Argentina

*Antonella Mori*, Docente Instituto de Estudios Latino-Americanos y de los Países en Transición (ISLA)

Universidad Bocconi, Italia

*Roberto Di Salvo*, Responsable Oficina Investigaciones y Relaciones Internacionales Federcasse (BCC), Italia



**CeSPI**  
Centro Studi di Politica Internazionale

2

**ISPI**

Milano



Comune  
di Milano



**Regione Lombardia**



*Ministero degli Affari Esteri*



**CAMERA  
DI COMMERCIO  
MILANO**

13:30 -14:30 horas - Almuerzo-Buffer

14:30 -17:00 horas - Sesiones paralelas de los grupos de trabajo

### III Grupo

Infraestructuras, transportes y turismo

**Preside e introduce:**

*Paolo Bruni*, Secretario General del Instituto Italo-Latinoamericano (IILA), Italia

**Discussants:**

*Juan Bosco Martí Ascencio*, Coordinador General del Plan Puebla Panamá, México

*Raffaele Cattaneo*, Asesor de las Infraestructuras, Región Lombardia

*René Alejandro Cortés Forero*, Coordinador Iniciativa para la Integración Regional Sudamericana (IIRSA), Colombia

*Marco Aurélio Barcelos*, Secretaría de Desarrollo, Estado Minas Gerais, Brasil

*Alfredo Leonardo Somoza*, Presidente Instituto Cooperación Económica Internacional (ICEI), Italia

### IV Grupo

Energías renovables, bioenergía: alternativa del futuro

**Preside e introduce:**

*Samuele Furfari*, Jefe Unidad adjunto Energías Renovables Comisión Europea, Bruselas

**Discussants:**

*Matteo Leonardi*, Responsable sector energía WWF Italia

*Gian Paolo Vannozzi*, Presidente de la Comisión Italiana para el Desarrollo de las Energías Renovables (CISVER)

*Mauricio Cecilio*, Director Instituto de desenvolvimento Integrado de Minas Gerais (INDI), Brasil

*Mario Vigo*, Presidente Confederación General de la Agricultura Italiana (Confagricoltura) interprovincial de Milán y Lodi, Italia

*Andrea Di Vecchia*, Istituto de Biometeorologia (IBIMET C.N.R.), Italia

17:00 - 19:00 horas - Sesión plenaria de cierre

**Preside:**

*Gilberto Bonalumi*, Secretario Generale Red Italia America Latina (RIAL), Italia

**Intervenciones de los coordinadores de los Grupos de Trabajo:**

**Conclusiones:**

*Roberto Ronza*, Subsecretario para el Desarrollo y las Relaciones Internacionales, Región Lombardia

*Donato Di Santo*, Subsecretario de Estado para los Asuntos Exteriores, Italia

Esta prevista la traducción simultanea.

Seminario abierto.

Por razones protocolares y organizativas se agradece la previa inscripción a la conferencia.

Para inscribirse: [www.ri-al.org](http://www.ri-al.org)



**CeSPI**  
Centro Studi di Politica Internazionale

3

**ISPI**

Milano



Comune  
di Milano



Regione Lombardia



Ministero degli Affari Esteri



CAMERA  
DI COMMERCIO  
MILANO

### III Conferenza Nazionale Italia -Latina América y Caribe

En el marco de las actuaciones que se están realizando para relanzar con fuerza la presencia de Italia en América Latina, la III Conferencia Nacional Italia-América Latina y el Caribe constituye un evento central.

Este primer año los viajes del Presidente Prodi y del Ministro de Asuntos Exteriores D'Alema a Brasil, Chile y Perú han dejado constancia del esfuerzo del Gobierno italiano.

Estos viajes, junto con las misiones del Subsecretario Di Santo a dieciocho países de la región, han contribuido a construir ese entramado de política exterior que caracteriza la renovada actividad italiana en favor del fortalecimiento de las relaciones políticas, económicas, culturales, sociales, comerciales y de cooperación entre Italia y los países latinoamericanos.

La III Conferencia, titulada *Italia-America Latina: insieme verso il futuro*, se celebrará en Roma del 16 al 17 de octubre de 2007 y será la etapa final de una trayectoria de iniciativas preparatorias en distintas ciudades italianas, cuyo objetivo es profundizar en algunos de los temas de mayor interés para América Latina y para sus relaciones con Italia y con la Unión Europea.



Italia-America Latina:  
insieme verso il futuro  
III CONFERENZA NAZIONALE  
ITALIA-AMERICA LATINA E CARAIBI



4

